



Mediji in informacije

Splošno sodišče Evropske unije
SPOROČILO ZA MEDIJE ŠT. 143/12
V Luxembourg, 8. novembra 2012

Sodba v zadevi T-194/10
Madžarska proti Komisiji

Splošno sodišče je zavrnilo tožbo Madžarske zoper vpis slovaškega imena „Vinohradnícka oblasť Tokaj“ v podatkovno zbirko E-Bacchus

Tega vpisa ni mogoče izpodbijati, ker je bil na podlagi varstva, ki se je navedenemu imenu v Uniji zagotavljalo še pred uvedbo omenjene podatkovne zbirke, opravljen samodejno

Vinogradniško območje Tokaj je tako v Madžarski kot v Slovaški.

Na predlog Slovaške je Komisija zaščiteno označbo porekla „Vinohradnícka oblasť Tokaj“ vpisala na seznama kakovostnih vin, pridelanih na določenem pridelovalnem območju (kakovostna vina pdpo), ki ju je 17. februarja 2006 in 10. maja 2007 objavila v Uradnem listu Evropske unije.

Dne 31. julija 2009, dan pred uvedbo elektronskega registra zaščiteneh označb porekla in geografskih označb za vina (podatkovna zbirka E-Bacchus¹), je bil objavljen nov seznam kakovostnih vin pdpo. Na predlog Slovaške je vključeval spremembo zaščitene označbe porekla, ki je bila objavljena na prejšnjih seznamih. Na novem seznamu je bila tako vpisana zaščitena označba porekla „Tokajská/Tokajské/Tokajský vinohradnícka oblasť“.

Podatkovna zbirka E-Bacchus je nadomestila objavljane seznamov kakovostnih vin pdpo. Na podlagi novega seznama je bila zaščitena označba porekla „Tokajská/Tokajské/Tokajský vinohradnícka oblasť“, ki je vpisana v podatkovno zbirko E-Bacchus, pripisana delu vinogradniškega območja Tokaj, ki je na Slovaškem.

Slovaška je 30. novembra 2009 na Komisijo naslovila dopis, v katerem jo je prosila, da v podatkovni zbirki E-Bacchus zaščiteno označbo porekla „Tokajská/Tokajské/Tokajský vinohradnícka oblasť“ nadomesti z zaščiteno označbo porekla „Vinohradnícka oblasť Tokaj“. V zvezi s tem je država članica navedla, da je bila označba „Tokajská/Tokajské/Tokajský vinohradnícka oblasť“ na seznam kakovostnih vin pdpo vnesena po pomoti in da nacionalna zakonodaja, na podlagi katere se opravi vpis na seznam, dejansko vsebuje označbo „Vinohradnícka oblasť Tokaj“.

Potem ko je Komisija potrdila, da je na dan uvedbe podatkovne zbirke E-Bacchus slovaška zakonodaja dejansko vsebovala označbo „Vinohradnícka oblasť Tokaj“, je podatke v tej podatkovni zbirki spremenila v skladu s prošnjo Slovaške.

Vendar pa je Madžarska tej spremembi nasprotovala, pri čemer je navajala novo slovaško zakonodajo o vinih, ki je bila sprejeta 30. junija 2009 (veljati je začela 1. septembra 2009), v kateri je uporabljen izraz „Tokajská vinohradnícka oblasť“. Madžarska je nato pri Splošnem sodišču vložila tožbo, s katero je temu sodišču predlagala, naj prekliče vpis slovaške zaščitene označbe porekla „Vinohradnícka oblasť Tokaj“ v podatkovno zbirko E-Bacchus, ki ga je opravila Komisija.

Splošno sodišče je v sodbi najprej ugotovilo, da so imena vin, zaščitena z zakonodajo Unije, ki je veljala pred uvedbo podatkovne zbirke E-Bacchus, samodejno zaščitena na podlagi zakonodaje, ki velja od uvedbe te podatkovne zbirke. Uvedba te zbirke ni spremenila narave varstva teh imen vin, tako da ta zaščita ni nikakor odvisna od vpisa imen v podatkovno zbirko. Vpis je namreč le

¹ <http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus>.

posledica samodejnega prenosa obstoječe zaščite iz ene ureditve v drugo, in ne pogoj za to zaščito.

Nato je Splošno sodišče ugotovilo, da je zaščita, ki jo je pravo Unije zagotavljalo imenom vin na podlagi zakonodaje Unije, ki je veljala pred uvedbo podatkovne zbirke E-Bacchus, temeljila na imenih vin, kot so bila določena z zakonodajo držav članic. To varstvo torej ni bilo pridobljeno na podlagi samostojnega postopka Skupnosti niti na podlagi mehanizma, po katerem bi bile geografske označbe, ki jih priznavajo države članice, zbrane v zavezujočem aktu Skupnosti. V zvezi s tem je Splošno sodišče ugotovilo, da je slovaška zakonodaja, ki je veljala 1. avgusta 2009 – na dan uvedbe podatkovne zbirke E-Bacchus – in na kateri temelji skupnostna zaščita imen vin v delu vinogradniškega območja Tokaj, ki je v Slovaški, vsebovala le ime „Vinohradnícka oblasť Tokaj“, tako da je bilo to edino ime, ki je bilo na ta dan zaščiteno v Uniji.

V tem kontekstu je Splošno sodišče pojasnilo, da napačna objava zaščitene označbe porekla „Tokajská/Tokajské/Tokajsky vinohradnícka oblasť“ v Uradnem listu ni nikakor spremenila dejstva, da je bilo na podlagi slovaške zakonodaje, ki je edina upoštevana, ime „Vinohradnícka oblasť Tokaj“ tisto, ki se mu je zagotavljala zaščita 1. avgusta 2009. Poleg tega okoliščina, da je nova slovaška zakonodaja o vinih, ki je bila sprejeta 30. junija 2009, vsebovala besedno zvezo „Tokajská vinohradnícka oblasť“, ne more ovreči dejstva, da je bilo 1. avgusta 2009 zaščiteno ime „Vinohradnícka oblasť Tokaj“, saj je nova zakonodaja začela veljati šele 1. septembra 2009.

V teh okoliščinah je Splošno sodišče presodilo, da ker je bilo ime „Vinohradnícka oblasť Tokaj“ s pravom Unije zaščiteno že pred vpisom tega imena v podatkovno zbirko E-Bacchus, **ta vpis ne more imeti pravnih učinkov**. Glede na to, da v skladu s Pogodbo nadzoruje le zakonitost aktov organov Unije, ki imajo pravne učinke, je **Splošno sodišče tožbo Madžarske zavrnilo** kot nedopustno.

OBVESTILO: Zoper odločbo Splošnega sodišča je mogoče v dveh mesecih od njene vročitve pri Sodišču vložiti pritožbo, omejeno na pravna vprašanja.

OBVESTILO: Namen ničnostne tožbe je razveljavitev ali razglasitev ničnosti aktov institucij Unije, ki so v nasprotju s pravom Unije. Države članice, evropske institucije in posamezniki lahko pod nekaterimi pogoji pri Sodišču ali Splošnem sodišču vložijo ničnostno tožbo. Če je tožba utemeljena, je akt razveljavljen ali razglašen za ničen. Zadevna institucija mora zapolniti morebitno pravno praznino, ki je nastala z razveljavitvijo ali razglasitvijo ničnosti akta.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Splošnega Sodišča

[Celotno besedilo](#) sodbe je objavljeno na spletni strani CURIA na dan razglasitve.

Kontaktna oseba: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793